

# Steelcase

## **Reply & Reply Air**

User Guide

Ghid de utilizare

Guide d'utilisation

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Guida per l'utilizzatore

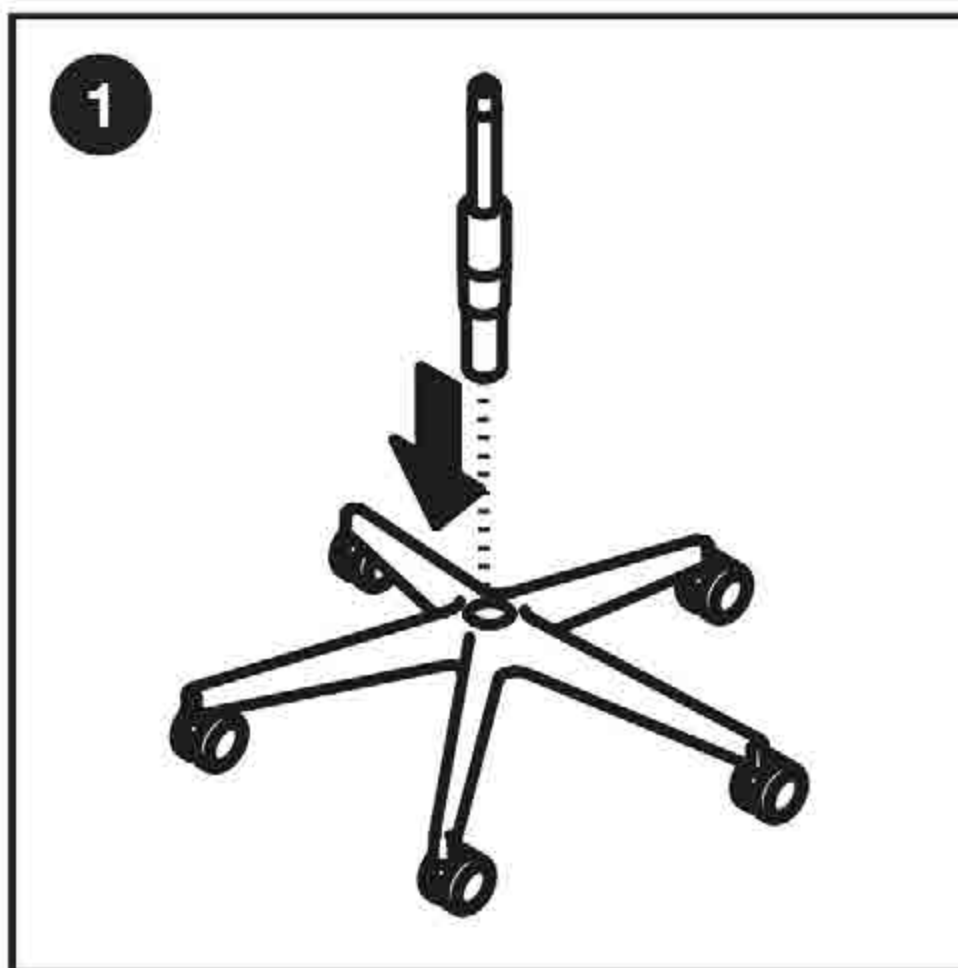
Instrucciones de uso

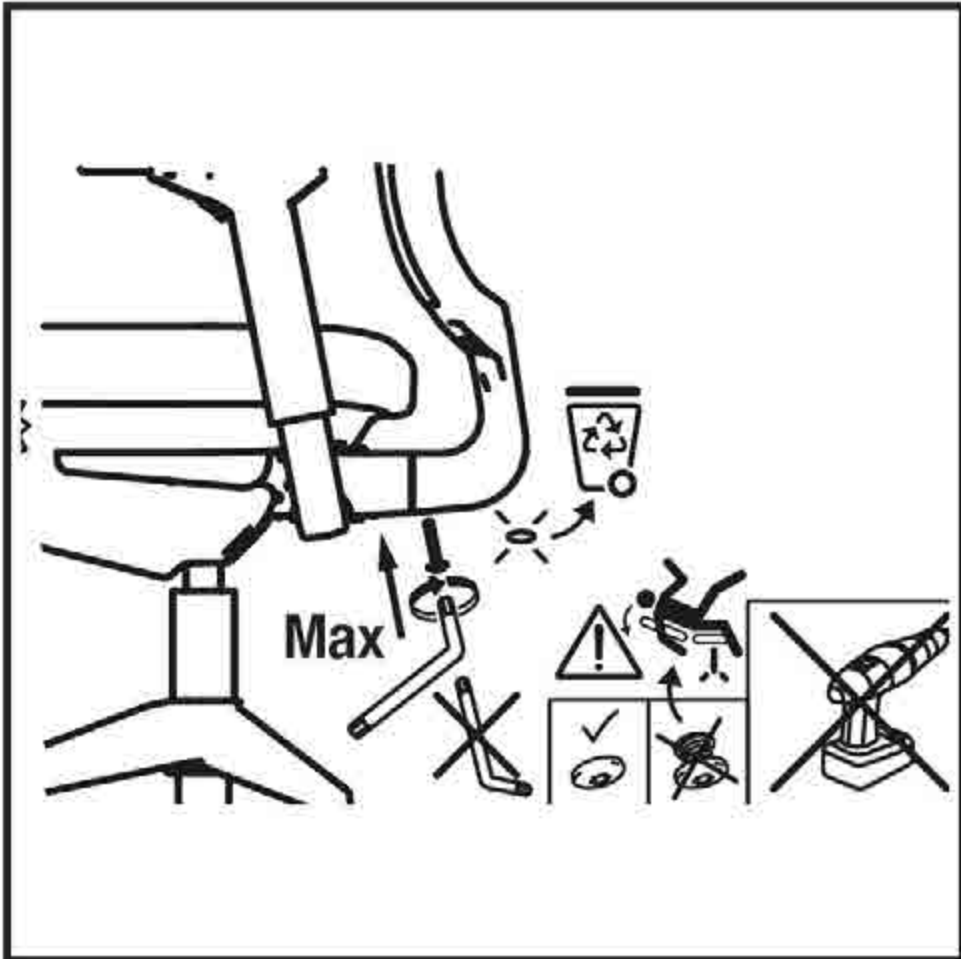
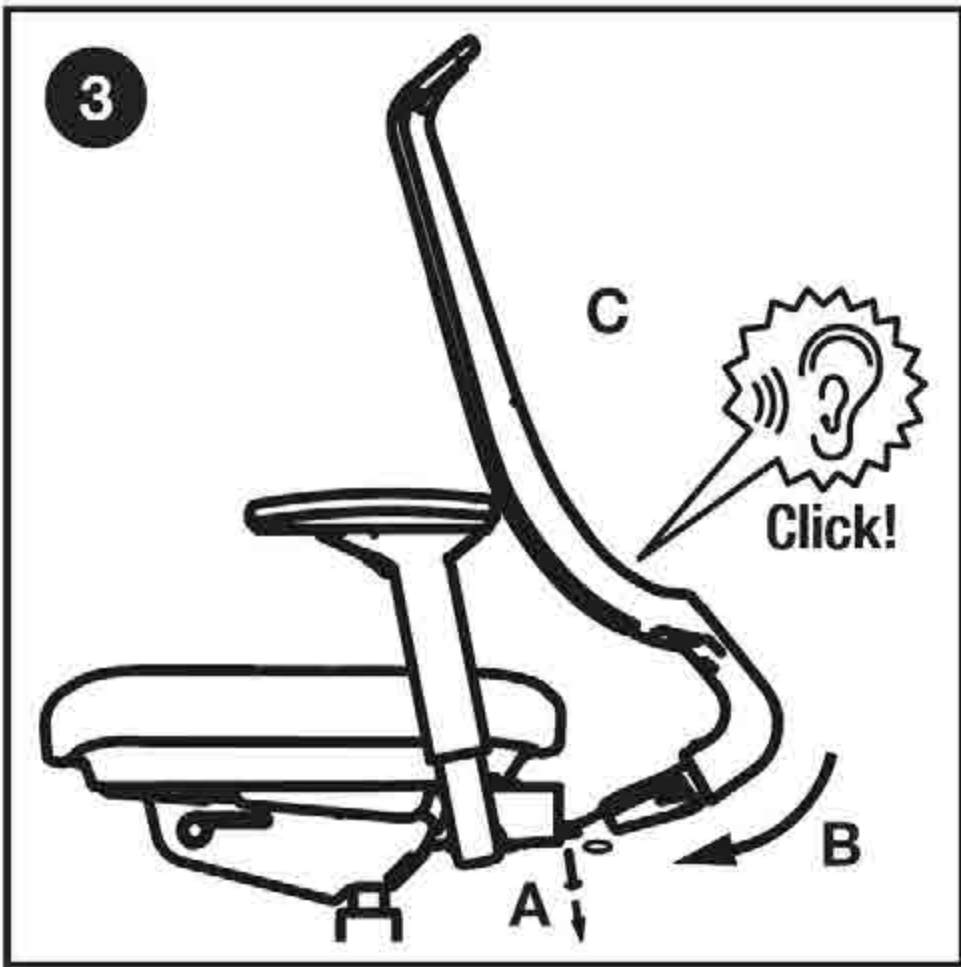
Guia de utilização

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

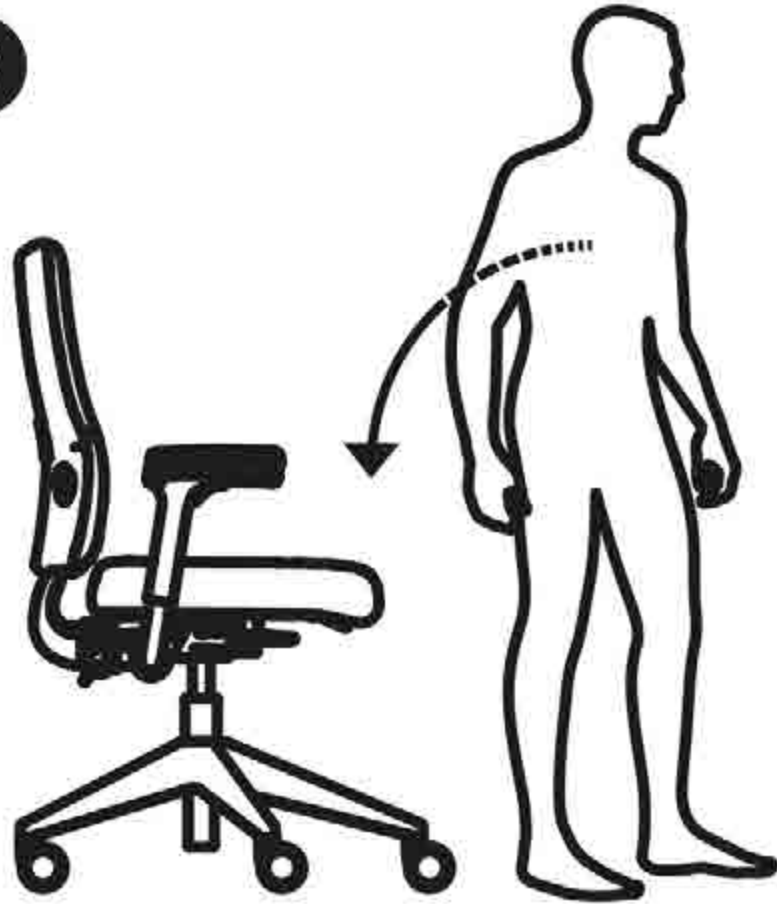
دليل المستخدم

# Steelcase Reply Eco-Smart ++





5



# Reply & Reply Air™

## Adjustable armrests (option)

Cotiere reglabile (opțional)  
Accotoirs réglables (en option)  
Verstellbare Armlehnen (Option)  
Instelling van de armlauningen (optie)  
Regolazione dei braccioli (opzionale)  
Brazos regulables (en opción)  
Regulação dos braços (opcional)  
Регулировка подлокотников (опционально)  
المقاومة لدى الإمالة عند أسفل الظهر

## Seat depth (option)

Adâncimea scaunului (opțional)  
Profondeur d'assise (en option)  
Sitztiefeinstellung (Option)  
Instelling van de zitdiepte (optie)  
Profondità del sedile (opzionale)  
Profundidad del asiento (en opción)  
Profundidade do assento (opcional)  
Регулировка глубины сиденья (опционально)

على مستوى الذراعين



## Seat height

Înălțimea scaunului  
Hauteur d'assise  
Sitzhöhe  
Instelling van de zithoogte  
Altezza del sedile  
Altura del asiento  
Altura do assento  
Регулировка высоты сиденья  
على المقعد

## Tilt tension adjustment

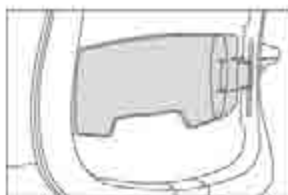
Tensiunea de înclinare  
Tension de basculement  
Härteeinstellung der Rückenlehne  
Neigwoerstand van de rugleuning  
Tensione di basculamento  
Tensión de basculación  
Tensão de basculação  
Регулировка силы откидывания спинки  
خسب المقاومة لدى الإمالة



**Backrest height adjustment**  
 Reglarea înălțimii spătarului  
 Hauteur du dossier  
 Höhenverstellung der Rückenlehne  
 Hoogteregeling van de rugleuning  
 Altezza dello schienale  
 Altura del respaldo  
 Altura da costa  
 Регулировка спинки по высоте  
 ضبط علو سندا الظهر

# Reply & Reply Air Controls

## BACKREST

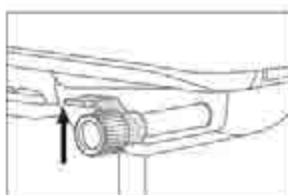


Height adjustable lumbar support (option)

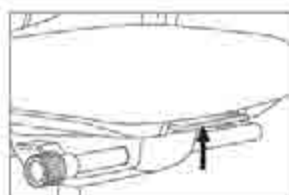


Backrest height adjustment

## SEAT

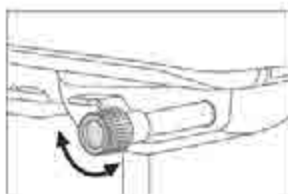


Seat height adjustment

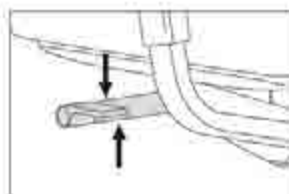


Seat depth adjustment (option)

## MECHANISM



Tilt tension adjustment

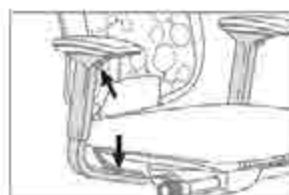


Multi-positions and upright back lock

## ARMRESTS



Height adjustable (option)



Height and width adjustable (option)



Height, depth & pivot adjustable (option)

## CASTORS

The choice of castors depends upon the type of flooring the chair will be used on - for hard floors (such as stone, wood, laminate, linoleum etc) select a soft castor. On soft flooring (carpet etc) select a hard castor.

## WARRANTY

Please be aware that the product should be used as an office work chair only; any other use can be dangerous for your own safety. The standard task chair is tested to EN 1335-1,2 (normal 8 hour day by persons weighing up to 110 Kgs). For replacement of your chair's adjustable gas lift, only qualified persons (Steelcase staff and dealer engineers) can service the product. Fabrics/Warranty : for any basic advice for taking care of your chair and information concerning general warranties, please check on the website or the Steelcase dealer where you purchased your chair.

# Ajustări pentru Reply și Reply Air

## SPĂTAR

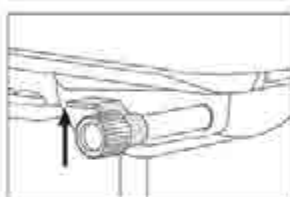


Înălțime lombară reglabilă (opțional)

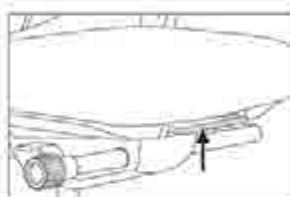


Înălțimea spătarului

## ȘEZUT

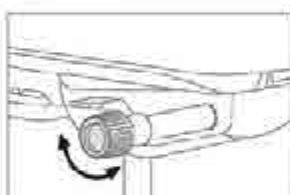


Înălțimea șezutului

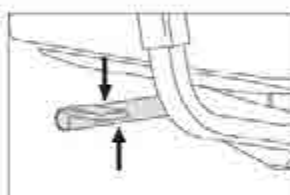


Adâncimea șezutului (opțional)

## MECANISM



Reglarea tensiunii de înclinare



Multipoziții și blocare a spatelui în poziție verticală

## COTIERE



Înălțime reglabilă (opțional)



Înălțime și lățime reglabilă (opțional)



Înălțime, adâncime și pivot reglabilă (opțional)

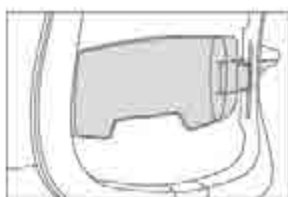
## GARANȚIE

Vă rugăm să aveți în vedere că produsul trebuie utilizat doar ca scaun de lucru pentru birou: orice altă utilizare poate fi periculoasă pentru propria dvs. siguranță. Scaunul de lucru standard este testat în conformitate cu EN 1335-1,2 (zi normală de 8 ore de către persoane cu o greutate de până la 110 kg). Pentru înlocuirea ascensorului reglabil cu gaz al scaunului dvs. doar persoane calificate (personal Steelcase și ingineri ai dealerilor) pot efectua service-ul produsului. Tesături/Garanție: pentru orice sfat pentru îngrijirea scaunului dvs. și informații privind garanțiile generale, vă rugăm să verificați site-ul web sau la dealerul Steelcase de unde ați achiziționat scaunul.



# Reply & Reply Air Réglages

## DOSSIER

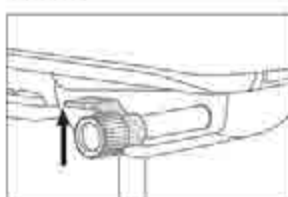


Hauteur du soutien lombaire (en option)

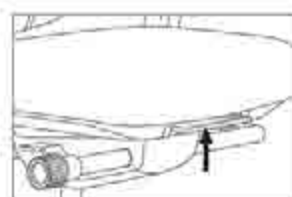


Hauteur du dossier

## ASSISE

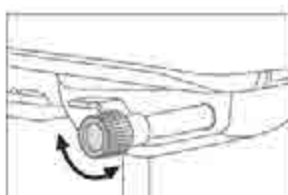


Hauteur d'assise

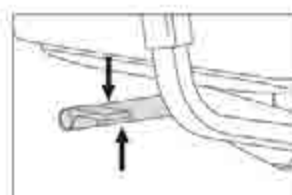


Profondeur d'assise (en option)

## MÉCANISME

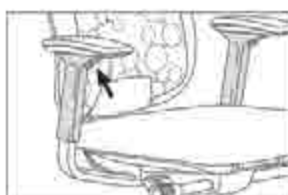


Tension de basculement

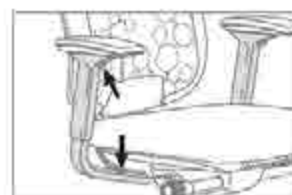


Blocage multipositions et position avancée du dossier

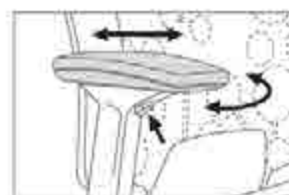
## ACCOTOIRS



Hauteur réglable (en option)



Hauteur, profondeur et angle réglables (en option)



Hauteur, largeur, profondeur et angle réglables (en option)

## ROULETTES

Pour favoriser le mouvement et la mobilité, un choix de 2 types de roulettes en fonction du sol est disponible : roulettes molles pour sols durs (carrelage, parquet...), roulettes dures pour sols mous (moquette)

## GARANTIE

Toute utilisation autre que celle engageant un siège de bureau est formellement déconseillée car pouvant être dangereuse pour la sécurité de son utilisateur. Siège de travail type B selon norme EN 1335-1,2 (soit 8 heures par jour pour un utilisateur dont la corpulence n'excède pas 110 kg). Le vérin de votre siège ne peut être remplacé que par des personnes compétentes (personnel Steolcase, concessionnaires). Revêtement / Garantie : Pour tout conseil concernant l'entretien du revêtement de votre siège ou toute demande d'information concernant la garantie, veuillez vérifier sur le site internet où vous avez effectué votre achat ou veuillez prendre contact avec notre concessionnaire.

# Reply & Reply Air Einstellungen

## RÜCKENLEHNE

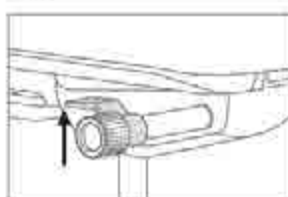


Höhe der Lumbalstütze  
(Option)

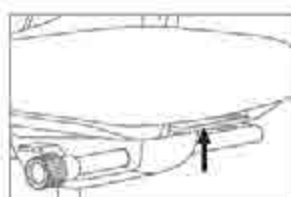


Höherstellung der  
Rückenlehne

## SITZ

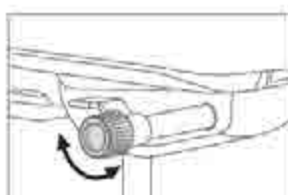


Sitzhöhe

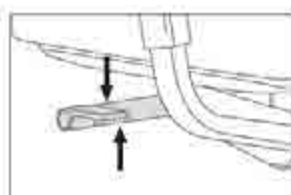


Sitztiefenverstellung\*  
(Option)

## MECHANIK

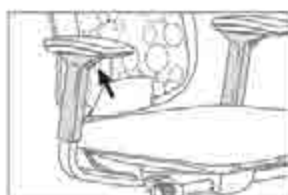


Härteeinstellung der  
Rückenlehne

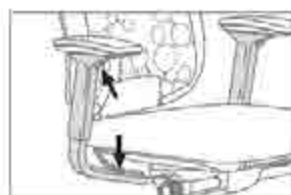


Arretierung der  
Rückenlehne in vorderer  
und in hinterer Position

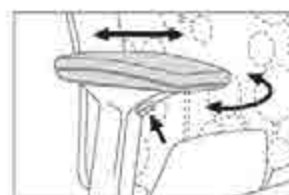
## ARMLEHNEN



Höhenverstellbar  
(Option)



Höhe, Tiefe und  
Winkel einstellbar (Option)



Höhe, Breite, Tiefe und  
Winkel einstellbar (Option)

## LAUFROLLEN

Die Auswahl des Rollentyps Ihres Sitzmöbels hängt von dem Bodenbelag ab: Bei harten Böden (Linoleum, Fliesen, Parkett...) sollten weiche Laufrollen eingesetzt werden. Bei weichen Böden (Teppichboden...) sollten harte Laufrollen eingesetzt werden.

## GARANTIE

Bitte beachten Sie, dass die Garantie Ihres Bürodrehstuhles nur bei bestimmungsgemäßen Gebrauch gewährleistet ist. Eine andere Nutzung kann Ihre Sicherheit gefährden. Bürodrehstuhl Typ B gemäß EN 1335-1,2 (bei einem normalen Arbeitstag von 8 Stunden und einer Gewichtsbelastung bis 110 kg). Die Gasfeder Ihres Sitzmöbels sollte nur von geschultem Personal ausgetauscht werden. Pflege/Garantie – Falls Sie eine Pflegeanleitung für den Bezug Ihres Sitzmöbels benötigen oder Fragen zur allgemeinen Garantie haben, besuchen Sie bitte die Internetseite Ihres Fachhändlers (bei dem Sie den Stuhl bestellt haben).

# Reply & Reply Air Instellingen

## RUGLEUNING

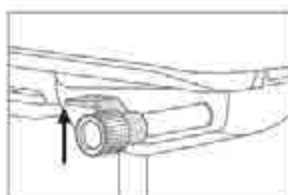


Hoogte van de lendensteun (optie)

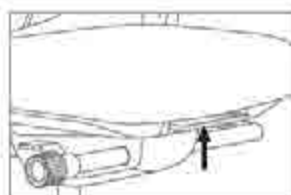


Hoogteregeling van de rugleuning

## ZITTING

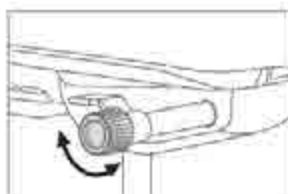


Instelling van de zithoogte

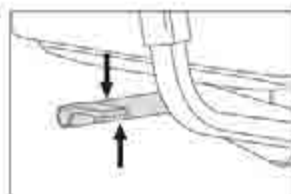


Instelling van de zitdiepte\* (optie)

## MECHANISME

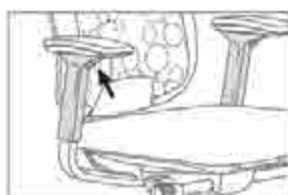


Neigweerstand van de rugleuning

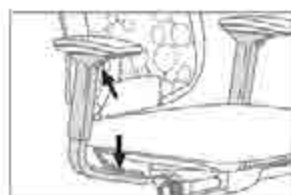


Blokkering van de rugleuning in voorste positie

## ARMSTEUNEN



In hoogte verstelbaar (optie)



In hoogte, diepte en Hoek verstelbaar (optie)



In hoogte, breedte, diepte en Hoek verstelbaar (optie)

## WIELTJES

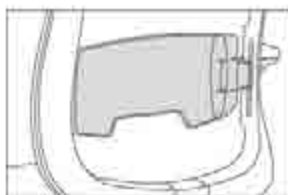
Bij de keuze van de wieltjes van uw stoel moet u rekening houden met de vloerbedekking. Op harde vloeren (linoleum, tegels, parket) gebruikt u zachte wieltjes. Op zachte vloeren (tapijt) gebruikt u harde wieltjes.

## ONDERHOUD

Attentie: Dit product mag alleen als bureaustoel gebruikt worden: alle andere toepassingen kunnen gevaarlijk zijn voor uw veiligheid. De standaard bureaustoel is getest volgens EN 1335-1,2 (normaal gesproken 8 uur per dag door personen met een gewicht tot 110 kg). Op zachte vloeren (tapijt) gebruikt u harde wieltjes. Alleen deskundig personeel (Steelcase personeel en dealer ingenieurs) kan de gasveer van uw stoel vervangen op de werkplek. Stoffen / garantie – Voor elk advies inzake het onderhoud van de bekleding van uw stoel en voor meer informatie over algemene garanties, kijk op de website van uw dealer (waar u uw stoel heeft gekocht).

# Reply & Reply Air Regolazioni

## SCHIENALE

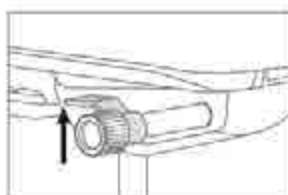


Altezza del sostegno lombare (opzionale)

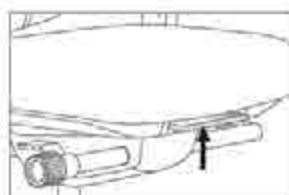


Altezza dello schienale

## SEDILE

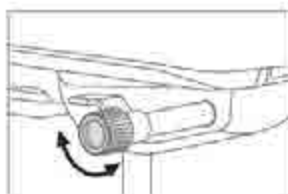


Altezza del sedile

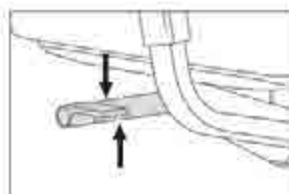


Profondità del sedile (opzionale)

## MECCANISMO

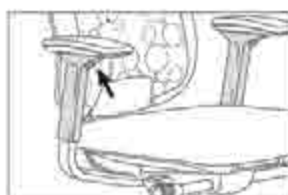


Tensione di oscillazione

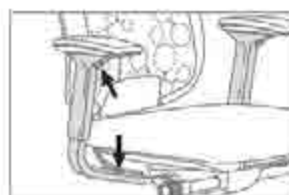


Bloccaggio multiposizione ed in posizione avanzata dello schienale

## BRACCIOLI



Regolabile in altezza (opzionale)



Profondità, altezza e rotazione (opzionale)



Profondità, larghezza, altezza e rotazione (opzionale)

## RUOTE

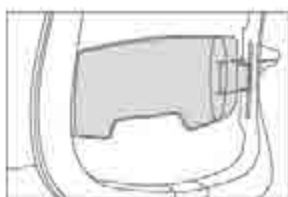
La scelta delle ruote dipende dal tipo di pavimento su cui la sedia sarà utilizzata; per pavimenti duri (es. pietra, legno, laminato, linoleum, ecc.) scegliere ruote morbide. Su pavimenti morbidi (es. moquette, ecc.) optare per ruote dure.

## GARANZIA

Si ricorda che il prodotto è previsto esclusivamente per utilizzo come sedia da ufficio: qualsiasi altro utilizzo è pericoloso per la vostra sicurezza. La sedia ufficio operativa standard è testata a norma EN 1335-1,2 (8 ore al giorno per persone con peso fino a 110 Kg). Per la sostituzione della colonna pneumatica di regolazione dell'altezza della seduta, è esclusivamente necessario l'intervento in loco di personale qualificato (dipendenti Steelcase e tecnici specializzati dei rivenditori). Rivestimento / Garanzia: per tutte le informazioni relative alla manutenzione del rivestimento della vostra sedia, e per informazioni sulla garanzia generale, consultare le istruzioni per l'uso sul sito web o contattare il nostro rappresentante e/o rivenditore.

# Regulaciones Reply & Reply Air

## RESPALDO

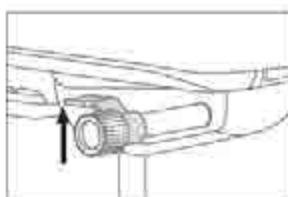


Altura de la sujeción lumbar (en opción)

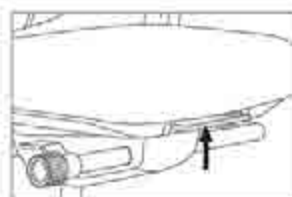


Altura del respaldo

## ASIENTO

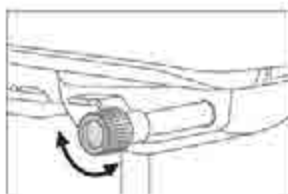


Altura del asiento

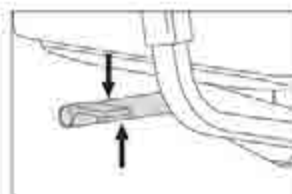


Profundidad del asiento (en opción)

## MECANISMO

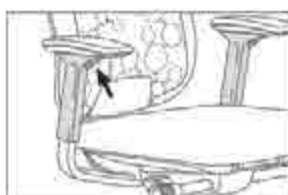


Tensión de basculación



Bloqueo en posición avanzada y multiposiciones

## BRAZOS



Regulables en altura (en opción)



Regulables en altura, profundidad y ángulo (en opción)



Regulables en altura, anchura, profundidad y ángulo (en opción)

## RUEDAS

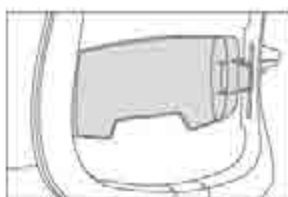
Para facilitar la movilidad del usuario, se puede elegir entre 2 opciones de ruedas en función del suelo disponible: ruedas blandas para suelos duros (enfosado, parquet...), ruedas duras para suelos blandos (moqueta).

## GARANTÍA

Por favor, tengamos en cuenta que este producto se debe usar como silla de trabajo: cualquier otro uso inadecuado podría generar riesgos para su seguridad. Silla de trabajo diseñada para cumplir los requisitos de la norma europea vigente EN 1335-1,2 (formada de trabajo de 8 horas para personas con un peso máximo de 110kg). El nivelador de su silla sólo podrá ser sustituido por personas especializadas. Revestimientos / Garantía: Para cualquier consejo básico sobre el mantenimiento del revestimiento de su silla, así como para obtener información sobre las condiciones generales de garantía, por favor, consulte las instrucciones de uso en la página web o contacte con nuestro comercial y/o concesionario.

# Comandos Reply & Reply Air

## COSTA

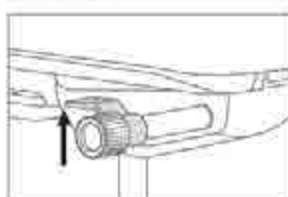


Altura do apoio lombar (opcional)

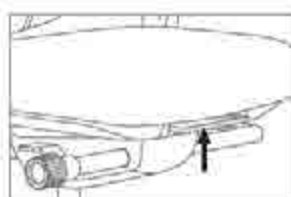


Altura da costa

## ASSENTO

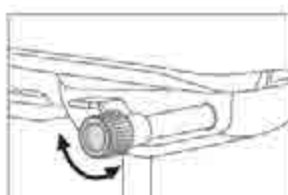


Altura do assento

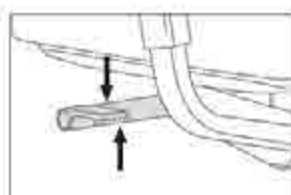


Profundidade do assento (opcional)

## MECANISMO

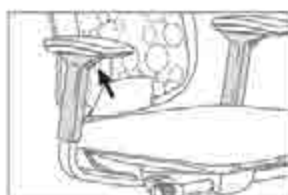


Tensão de basculação

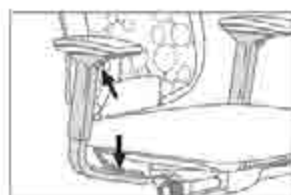


Bloqueio multiposições e na posição avançada da costa

## BRAÇOS



Regulação e altura (opcional)



Profundidade, altura e ângulo (opcional)



Profundidade, largura, altura e ângulo (opcional)

## RODÍZIOS

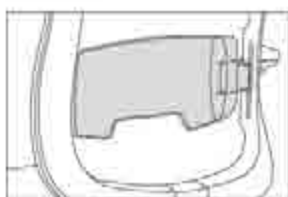
Para favorecer o movimento e a mobilidade, é possível escolher entre 2 tipos de rodízios em função do solo: Rodízios macios para solos duros (ladrilhos, parquet...), Rodízios duros para solos macios (alcatifa).

## GARANTIA

Observe que o produto só deve ser utilizado como cadeira de trabalho de escritório: qualquer outro tipo de utilização pode ser perigoso para a sua segurança. A cadeira de trabalho padrão é testada em conformidade com a norma EN 1335-1,2 (dia de trabalho normal de 8 horas por pessoas com peso até 110 kg). O lift da sua cadeira só deverá ser substituído por pessoal qualificado (técnicos Steelcase).  
Revestimento / Garantia: para qualquer esclarecimento sobre a manutenção do revestimento da sua cadeira, consulte as instruções de utilização no página web ou contacte o nosso representante de vendas e/ou revendedor.

# Регулировки Reply & Reply Air

## СПИНКА

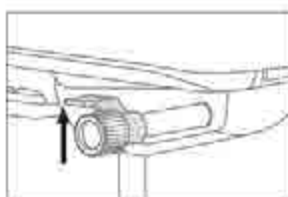


Регулировка высоты  
поясничного отдела  
(Опционально)

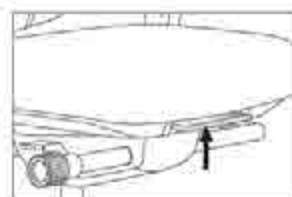


Регулировка спинки  
по высоте

## СИДЕНЬЕ

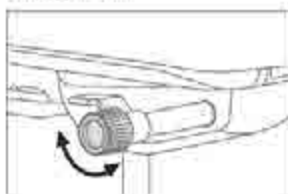


Регулировка высоты  
сиденья

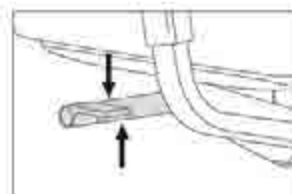


Регулировка глубины  
сиденья (опционально)

## МЕХАНИЗМ



Регулировка силы  
откидывания спинки

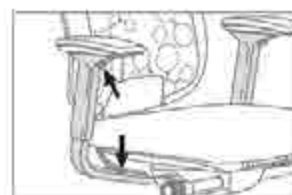


Блокировка спинки в  
различных положениях

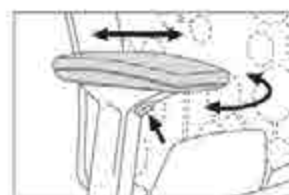
## ПОДЛОКОТНИКИ



Регулировка высоты  
(опционально)



Регулировка высоты,  
глубины, вращения  
(опционально)



Регулировка высоты,  
ширины, глубины и  
вращения (опционально)

## КОЛЕСИКИ

Выбор колесиков зависит от вида напольного покрытия, на котором будет использоваться кресло. Для жесткого пола (камень, дерево, ламинат и т.д.) выбирайте мягкие колесики. Для мягкого покрытия (ковролин и т.д.) выбирайте жесткие колесики.

## ГАРАНТИЯ

Обратите внимание, данное изделие предназначено только для использования в офисном режиме работы. Любое другое применение может быть небезопасным. Кресло соответствует стандарту EN 1335-1, 2 (8 часовой рабочий день для человека весом не более 110 кг) выбирайте жесткие колесики Газлифт: для замены регулируемого газлифта кресла обращайтесь только к специалистам (сотрудникам Sleekcase или инженерам дилера), которые на месте произведут все работы. Обивка / гарантия: по всем вопросам об уходе за креслом и предоставляемых гарантиях. Пожалуйста, проверьте на сайте, на котором Вы купили стул санжигалы или же ваш дилером.

## ضوابط Reply & Reply Air

### مسند الظهر

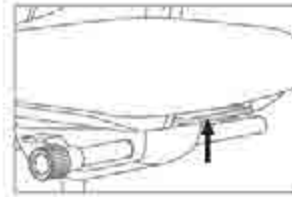


ضبط علو مسند الظهر

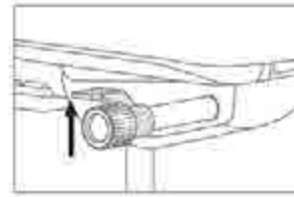


ضبط علو مسند أسفل الظهر القابل للضبط (خيار)

### المقعد

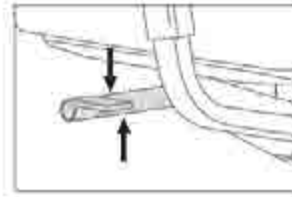


ضبط عمق المقعد (خيار)

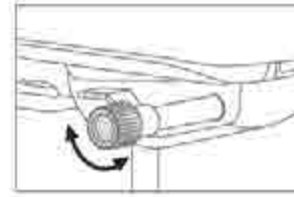


ضبط علو المقعد

### الآلية



قفل تثبيت إستقامة الظهر أو وضعيات متعددة



ضبط المقاومة لدى الإمالة

### مسند الذراعين



العلو والعمق والمحور القابلين للضبط (خيار)



العلو والعرض القابلان للضبط (خيار)



العلو القابل للضبط (خيار)

### العجلات

يتم اختيار نوع العجلات تبعاً للأرضية التي سيستخدم عليها الكرسي - للارضيات الصلبة (بلاط، حشب، باركيه، ليتولوم، الخ) يجب اختيار العجلات الناعمة أما للارضيات الناعمة (السجاد، الخ) فيجب اختيار العجلات الصلبة.

### الضمان

يرجى الانتباه إلى أنه يجب استخدام المنتج ككرسي عمل مكتبي فقط أي استخدام آخر يمكن أن يكون خطيراً على سلامتك. تم اختيار الكرسي عن طريق EN 1335-1,2 (خاتل يوم عمل علوي مكون من 8 ساعات من قبل أشخاص يصل وزنهم إلى 110 كجم). لإستبدال الرفعة في كرسيك، الرجاء التواصل مع الأشخاص المؤهلين فقط (موظفي ستيلكيس وسهتسي الموزع المعتمد) الذي بإمكانهم التعامل مع المنتج. الأقسمة / الضمان: للحصول على أي نصيحة أساسية حول العناية بكرسيك و المعلومات المتعلقة بالضمانات، يرجى التحقق من الموقع الإلكتروني أو موزع ستيلكيس المعتمد الذي اشتريت منه كرسيك.